

**伊利華報**  
ERIE CHINESE JOURNAL

服務華人社區  
振奮民族精神

交流美中信息  
弘揚中華文化

Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480  
Add:9810 Ravenna Rd.,#8 Twinsburg OH 44087

社長 / 主編: 浦瑛  
總編輯: 劉元華  
移民法律顧問: 黃唯  
版面 / 網頁編輯: 程 BEN  
特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen  
特約撰稿 / 編輯: 冰凌; 艾文  
廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

**Otani 大谷** 正宗日本料理  
JAPANESE CUISINE

慶祝開業四十周年新增素食歡迎品嚐



Tel:(440) 442-7098; WWW.OTANIRESTAURANT.COM  
Add: 1625 Golden Gate Plaza, Mayfield Heights, OH 44124-3490

人生能飲幾杯酒  
莫讓空杯對月愁  
前浪後浪何曾留  
落葉飄零難回首  
滾滾紅塵水自流  
來行路上情難捨  
風雨來時幾杯酒  
醉鄉由我走一走  
青山隱隱夕陽休  
明月依依照小樓

小路字好  
夏日炎炎 冷氣就響  
學寫小說 樂在其中  
我沒流汗 太太冷汗  
怕我出錯 名譽掃地  
會友隣我 粉粉支持  
餘勇可嘉 一定寫完  
結局曲折 會友意見  
一定參考 敬請期待  
小路字好 回回支持  
聲聲言讚 愧不敢當

劉天擎詩歌園地

**金太郎壽司火鍋自助餐廳**  
KINTARO SUSHI & HOT POT

Tel: 216-459-8862; Fax: 216-459-8863  
7325 North Cliff Ave, Brooklyn, OH 44144  
www.kintaroh.com

金太郎壽司火鍋分店開張  
3111 Westgate Mall, Suite A128, Fairview Park, Oh. 44126  
Tel: 216-912-8196

所有壽司火鍋任點任食

優惠券  
午餐 10% OFF  
晚餐 15% OFF

**Nationwide**  
Wherever life takes you, we're there.

Life is full of uncertainties and sometimes you need someone to help guide you through it all. At the Hec Hixson Insurance Agency, we specialize in finding customized solutions for your financial and insurance needs.

**We speak Chinese (Mandarin and Cantonese)**

**Amy Lee**  
Hixson & Malinowski Agency  
5530 State Rd. Ste 1, Parma, OH 44134.  
216-965-0669; www.nationwide.com

**AUTO | LIFE | BUSINESS**

Products underwritten by Nationwide Mutual Insurance Company and Affiliated Companies. Home Office: Columbus, OH 43215. Life insurance is issued by Nationwide Life Insurance Company or Nationwide Life and Annuity Insurance Company, Columbus, Ohio. Nationwide, Nationwide Is On Your Side, and the Nationwide N and Eagle are service marks of Nationwide Mutual Insurance Company. 2018 Nationwide CPC-0435AO (09/17) 7897739

**Anna Beauty Center 紅袖添香 資生堂 美容專賣店**  
SHISEIDO COSMETIC BOUTIQUE

俄州特執照技師提供面部美容、護膚、按摩等服務 請預約

Tel 216-574-2288  
3030 Superior Ave, Cleveland, OH 44114

Work From Home  
Transformative steps for skincare that's as productive as you are.  
SOFTEN & STRENGTHEN

在家工作期間軟化強化肌膚

Eudermine Revitalizing Essence  
Ultimune Power Infusing Concentrate



**辦公室搬遷啓示**

SOCIAL SERVICE OFFICES - www.asiaohio.org | @asiaohio  
Cleveland: 3631 Perkins Avenue, Suite 2A-W, Cleveland, OH, 44114 (T) 216-881-0330 (F) 216-881-6920  
**We've Moved!** Akron: 370 East Market, Akron, OH 44304 (T) 330-535-3263 (F) 330-535-3338

INTERNATIONAL COMMUNITY HEALTH CENTERS - www.ichcoho.org | @ichcoho  
Walk-ins Welcome. Accepting New Patients. Call for Appointments.  
**We've Moved!** 2999 Payne Avenue Suite 140, Cleveland, OH, 44114 (T) 216-361-1223 (F) 216-361-1568  
Akron: 370 East Market Street, Akron, OH 44304 (T) 234-312-3607 (F) 234-312-3609

**申請法庭免費翻譯服務**

您不會講英文並且需要在克利夫蘭市政法庭的聆訊中有翻譯為您服務? 不必擔心, 您可以申請一名免費翻譯

請上網: www.cmcoh.org/ INTERPRETER SERVICES / REQUEST AN INTERPRETER  
或致電: 216-664-3952 可儘快得到一名法庭翻譯!

DO NOT SPEAK ENGLISH AND HAVE A HEARING AT THE CLEVELAND MUNICIPAL COURT?  
DON'T WORRY AND YOU CAN REQUEST AN INTERPRETER AT NO CHARGE!  
Online: www.cmcoh.org/ INTERPRETER SERVICES / REQUEST AN INTERPRETER  
Or call: 216-664-3952  
Request as soon as possible to get an interpreter in court